

中国 新年 系列庆典



诺丁汉郡
2012年1月



LAKESIDE ARTS CENTRE
BROXTOWE
GEDLING
RUSHCLIFFE



欢迎参加中国新年庆典 中国新年又称春节，是亚洲 国家普天同庆的节日。

2012年，我们将翘首迎来龙年。除传统的家庭贺年聚会外，我们的合作机构还将邀请个人、朋友和家庭参与一系列活动和工作坊。届时，我们将穿越Broxtowe, Gedling, Nottingham 和Rushcliffe，流连于精妙的工艺和天籁的音乐，还可观看艺术作品展览，并欣赏在Highfields 公园举行的压轴大戏——烟花汇演。

Cover image: Yuan-Hsiung and Xue Qian.

LAKE
SIDE



中国纸灯笼 重要警示

诺丁汉城市委员会、诺丁汉郡火警救援和诺丁汉大学建议，勿使用和出售来自Highfields Park的灯笼。请注意，诺丁汉大学保安人员届时将在公园巡逻，一旦发现任何人出售这些灯笼，将被勒令离开。出于健康和安全考虑，将不允许点灯笼。



1月6日——20日
上午10:00——下午5:00
湖畔艺术中心
Wallner gallery, D H Lawrence
Pavilion
免费入场

YUAN-HSIUNG WANG
和 XUE QIAN
两位纪实摄影师YUAN-HSIUNG
WANG 和 XUE QIAN将为我们
带来一系列极为出色的摄影作
品，这些作品是从他们所有藏
品中精心挑选出来的。他们的
作品集中展示了中国56个少
数民族在生活文化和生态环境
方面发生的翻天覆地的变化。

1月20日 周五
下午1:00 (中文专场)

1月25日 周三, 下午1:00
湖畔艺术中心, Djanogly
Theatre, D H Lawrence
Pavilion

1月26日 周四, 下午1:00
诺丁汉大学Sutton Bonington
校区

与YUAN-HSIUNG
WANG 和 XUE QIAN进
行午餐对话
两位艺术家将会为大家介绍他
们的作品，阐释作品是如何捕
捉到中国文化、环境这些年
来的变化，在30年的快速增长
后中国是怎样成为世界第二大
经济体的。

请注意，20日周五的场次将是
中文专场；接下来的两场如有
需要将会有英文翻译。

特别鸣谢诺丁汉大学孔子学
院、当代中国学院和工程院。



一月6日周五——二月12日周日

舞蹈编导进驻Nottingham和Charnwood

RONG TAO

我们很荣幸邀请重庆舞蹈编导、舞蹈家Rong Tao的回访，他将在为期六周的中东部地区进驻期间，与来自诺丁汉和Charnwood的不同团体共同合作。

Rong Tao的所有节目中将包括：一，表演2012的一系列新作品，其中有和来自Oka Field School的学生合作的作品，这些学生也会在Nottingham的Playhouse进行表演；二，和四十多位来自高级培训班的成员编排2支新舞蹈；三，和来自Charnwood的舞蹈演员一起排练新舞蹈，并于1月29日在室外大舞台的庆典上表演。

Tao也会访问当地的一些小学，并参加Meander Theatre周的活动，这个活动会邀请有学习障碍的学生参与；他还要于一月22日在Lakeside参加Nottingham孔子学院家庭的Workshop Day。

BROXTOWE INTERGENERATIONAL 工作室计划

今年，Broxtowe Borough Council首次邀请家庭和个人通过参加半天的Workshop计划，更多地参与到中国新年庆典中来。提前预定门票很重要。

*所有16周岁以下的孩子必须由监护人陪同。
票价：三镑一次（其中的2.5镑付给Leisure Card Holder）
预定方式：联系Heritage Team 01773 717353
Culture@broxtowe.gov.uk

一月14日周六，10: 00-13: 00 & 14: 00-17: 00
Bartons运动和社会俱乐部，63 High Road, Chilwell, NG9 4AJ
适合4岁以上

队列式艺术品工作室和展览

受着中国新年的色彩、传统和吉祥物的感染和启发，和艺术家Melvyn Rawlinson一起做一些专业的艺术品。工作室将妥善保存你的作品，直到Beeston的中国新年庆典（1月28日星期六）。你和艺术家将于10: 40在Broadgate Park见面，并参加由一位优雅的Geisha带领的从High Road到Beeston Square的游行活动。在这个活动之后，你的艺术品将由你自己保管，不要忘了在当天“dress for mess”。

一月14日周六，10: 30-12: 30 & 14: 00-16: 00
Beeston Town Hall, Old Council Chamber, Foster Avenue, Beeston NG9 1AB
适合6岁以上

中国之音

参加资深音乐人Ling Peng的音乐之旅，体验中国古典音乐的故事与神秘。参与者可以带自己的乐器，或在现场使用活动方提供的乐器。我们会提供一个互动娱乐的工作室，为大家演示和讲解这些乐器。让我们期待这次奇幻音乐的旅程吧！

一月21日周六，10: 00-12: 30 & 13: 30-16: 00
Durban House Heritage Centre, Mansfield Road, Eastwood NG16 3DZ
适合5-10岁儿童及其家庭

中国体验

我们为孩子和家长准备了为期半天的工作室。和Ling Peng一起体验音乐，讲故事，做艺术品，并学习一点舞龙。

手工艺工坊
及各类活动
您随意参与



LAKESIDE



1月22日 周日
13: 00-15: 00

地点: 诺丁汉大学
University Park主校区的湖畔艺术中心: **Angear Visitor Centre, Djanogly Theatre和Performing Arts Studio**
免费开放

诺丁汉孔子学院主持各类午后全家乐活动

欢迎大家来参与由诺丁汉孔子学院师生主持的各类活动。这些活动将使大家了解中国传统与文化、观看演示、然后可以亲自动手。请注意: 有些手工艺术活动, 人多时可能需要排队等候。“扇子舞”工坊需预订位子。

13: 00-15: 00
剪纸和叠纸

13: 00-15: 00
中国书法

13: 30和14: 30
扇舞表演 – Rong Tao

13:45
扇舞工坊 –Rong Tao 主持 (需要预订)

13: 30 和 14: 15
太极拳

13: 00-15: 00
中国茶道

1月22日 周日
14: 00-16: 00

地点: **Sir Julien Pavilion, West Park, Loughborough Road, West Bridgeford**
主办: **Rushcliffe Borough Council** 和 **Rushcliffe Arts Studio Forum**
免费开放

主题: 中国新年午后游乐活动

对于住在Rushcliffe的家庭, 这是一个不容错过的好机会, 参与各种和中国有关的艺术、手工活动, 还有机会听到音乐家Ling Peng讲述的中国传统故事和演奏的音乐。请注意: 所有16岁以下的儿童必须有一位负责的成年人陪同。



手工艺工坊 及各类活动 您随意参与



1月28日 周六
10: 00-16: 00
免费开放

Broxtowe Borough Council 联合 the Beeston Bid and Bartons 热忱欢迎您参与中国新年庆典活动。此次庆典以中国文化、西藏文化以及日本文化为特色, 包含了历年深受欢迎的节目, 也有新惊喜。我们荣幸地欢迎北京培养的舞蹈艺术家Fan Mang Mang和我们一起举办全年的活动来庆祝奥运会从北京到伦敦。

BEESTON中国灯笼寻踪 10: 00-15: 30

沿着遍布全镇的灯笼寻踪、访问所有在橱窗中挂灯笼的商店。如果你收集到足够的印章, 你就可以在BARTONS的中国文化活动地点领取免费礼品。时间是中午12点至下午3: 30。你可以在早上10点至下午1点之间在BEESTON SQUARE 活动点获得灯笼寻踪的指示和地图。

地点: BEESTON SQUARE 时间: 10:00-13:00

10.00	迎财神
10.15	传统舞狮, 表演者: 诺丁汉和德比郡七星螳螂拳功夫学校
10.30	BROXTOWE市长、议员Jacky Williams 为庆典揭幕
10.35	红灯笼舞 表演者: Du Dan
10.40	原创中国舞表演 表演者: Push
10.50	中国新年家庭游行 出发点: Broadgate Park, 由蹀高蹀领行
10.50	功夫表演 表演者: 诺丁汉和德比郡七星螳螂拳功夫学校
11.10	中国新年家庭游行行进到Beeston Square
11.15	来自Rylands Junior School 的学生表演舞蹈
11.30	舞龙表演 表演者: 中国学生学者联合会
11.45	华人社区协会合唱及太极扇舞
12.10	Diablo 表演 表演者: Fan Mang Mang
12.20	中国西藏舞 表演者: Du Dan
12.30	武术表演 表演者: Chilwell Olympia Karate School 领队: Pasqualino Mura 庆祝2012奥运会从北京到伦敦顺利交接。
12.50	中国传统扇舞 领舞: Fan Mang Mang
1.00	Beeston Square 庆典活动结束



中国新年 系列庆典



1月28日周六
12:00-16:00

中国文化盛宴 BARTONS,63 HIGH ROAD, CHILWELL,NG9 4AJ 免费

Broxtowe Borough Council与
Beeston Bid & Bartons 合作, 诚
邀家庭、个人前来参加下午的以
下互动学习和演出:

表演学习

- 中国艺术和手工艺品 (Jennifer Liao)
- 中国毛笔画(Lijie Plant)
- 书法(来自中文学校的志愿者和员工)
- 传统中国折纸
- 龙面具表演学习 (Popup教授的表演队)
- 传统茶道介绍&尝试机会 (Jujie Li)
- 加入30分钟Du Dan的太极表演学习
- 与来自社区庆典团队的志愿者们分享有关中国新年和其他有关春节的信息

演出和游行

- 北京剧院的精彩木偶剧表演 (表演者: Melvyn Rawlinson) 优美地表现了中国经典音乐二胡 (表演者: Ling Peng), 这是为 Broxtowe 2012年中国新年庆典特别设计的
- 单车故事“春节是如何命名的”(Melvyn Rawlinson).
- 从上世纪开始, 兜售甜品的小贩诱使小顾客, 承诺给他们讲精彩的故事, 并且在单车的后座还有图片。后来, Kamishibai就成了传统的日本讲故事的形式。
- Ling Peng将给大家讲关于龙珠的精彩故事.....这是中国文化中一个传统而难忘的故事。
- 传统舞龙表演 (the Notts and Derby 7 Star Praying Mantis功夫学校)
- 好运财神 (Choi Sun)

节目

- | | |
|-------|---------------------------------------|
| 12.30 | 舞龙 (地点: TH Barton Hall) |
| 12.30 | 好运的巨神, Choi Sun |
| 1.00 | 北京木偶剧和音乐 (地点: Sports and Social Club) |
| 1.20 | 单车故事 (地点: Sports and Social Club) |
| 1.30 | 太极表演&学习 (地点: TH Barton Hall) |
| 1.30 | 优雅踩高跷 |
| 2.00 | 北京木偶剧和音乐 (地点: Sports and Social Club) |
| 2.20 | 龙珠的故事 (地点: Sports and Social Club) |
| 2.30 | 好运的巨神, Choi Sun |
| 2.40 | 舞龙 (地点: TH Barton Hall) |
| 3.00 | 北京木偶剧和音乐 (地点: Sports and Social Club) |
| 3.20 | 单车故事 (地点: Sports and Social Club) |
| 3.30 | 太极表演&学习 (地点: TH Barton Hall) |
| 3.30 | 优雅踩高跷 |

请别忘记...

- 如果你参加了探索Beeston灯笼足迹活动, 可以领取精美礼品一份。
 - 在我们的饰品摊上, 可以买到龙年的新年纪念物。
 - 现场可享用热饮和中国食物
- 无需预订, 但务请提早到达以免失望, 因为活动场所容量有限。所有儿童(16岁以下)须有成年人的陪同。更多信息(包括残疾人参与)请联系Broxtowe Arts & Events team.
- 电话: 0115 917 3695
电子邮箱:
arts@broxtowe.gov.uk
网站: www.broxtowe.gov.uk

Bartons从Beeston Square沿着
Chilwell Road步行五分钟即可到
达。也可在Beeston Bus Station
乘坐Indigo 5 Barton Bus,每7分
钟有一班。Bartons有公共停车
区, 停车费两英镑。



1月28日 星期六

地点: **Arnot Hill Park, Arnold**
Arnot Hill Park Bowls Pavilion and
Gedling Borough Council Civic Centre

免费

盖德灵区议会和盖德灵游戏论坛主办 中国龙与灯笼活动。

盖德灵区议会和盖德灵游戏论坛主办中国龙与灯笼活动。

各个家庭将有机会聆听中国传统故事，欣赏各种各样富有灵感的中国艺术品，参与包括灯笼制作、以龙为主题的戏服等手工制作活动。

11am - 1pm 为孩子们及其家庭准备的预定活动

2pm, 3pm, 4pm 为期一小时的戏服制作和故事讲述，请注意场地有限，务请预定。

4.45pm 传统舞狮活动

5.15pm 绕湖一周的灯笼游行。

手工制作室场地有限，预约或有其他问题请拨打
01159013714或访问
www.gedling.gov.uk/leisure



1月29日 星期天
Lakeside Arts Centre and
Highfields Park
免费

10am - 12 noon,
Highfields Lake

龙舟表演

穿得暖暖的来欣赏诺丁汉Anaconda龙舟队在Highfields Lake上的精彩演练吧。

1 - 5pm,
Angear Visitor Centre,
Lakeside Arts Centre

与诺丁汉ANACONDA龙舟队会面

龙舟队演练之后，在Angear Visitor Centre您将有机会与这个折桂之队的队员们亲切会面，将有机会一睹他们令人难以置信的45米长的大龙舟，您还会了解到这项发源于古代中国的极品运动的有关情况。



1.30pm - 4.30pm,
Angear Visitor Centre,
Lakeside Arts Centre

自己动手做龙舟

为孩子们及其家庭准备的
手工工艺坊。请注意：高峰期您
可能需要等候入场。



LAKESIDE



The University of
Nottingham



1月29日 周日
下午4.30 – 6点

**Highfields Park next to D H
Lawrence Pavilion, Lakeside
Arts Centre**
免费

龙年春节系列庆典

闭幕夜焰火表演 表
演者: CRESCENDO
FIREWORKS

指挥: 诺丁汉 BBC电台
Richard Spurr.

欢迎参加我们的龙年室外庆典
节目有: 来访的中国国际社区成
员和当地社区成员表演的音乐
舞蹈、传统舞狮和舞龙、还有来
自中国重庆的专业舞蹈设计师
Rong Tao专为中东部青年舞蹈家
创作并首次献演的 新舞。

从下午4.30起:
表演的节目

- 中国学生、学者表演舞龙
- Notts and Derby 7 Star Praying Mantis Kung Fu School表演舞狮
- Dance4 CAT (Centre for Advanced Training)表演 Rong Tao创作的新舞蹈精品
- Rylands Junior School 舞蹈表演
- Fan Mang Mang 表演传统舞

- 诺丁汉中文学校表演音乐、舞蹈
- Yuan-Hsiung Wang and Xue Qian的中国形象画展, Zhang演奏的中国民乐, 以及 Miss Siming Ma and Miss Beibei Yeli演奏的民族乐器葫芦丝
- Charnwood Dance Company 献演由 Rong Tao创作的新舞

下午 6点: 焰火表演
6点正美丽壮观的焰火
表演开始。
由 Crescendo Fireworks为
Lakeside艺术中心专门定制



LAKESIDE |  The University of
Nottingham
UNITED KINGDOM · CHINA · MALAYSIA

温馨提醒:
请注意保暖, 1月的
天气可能非常寒冷



Broxtowe Borough Council
舞蹈排练

FAN MANG MANG 在 RYLANDS JUNIOR SCHOOL 主持舞蹈排练

庆祝中国新年系列活动前三周，舞蹈艺术家Fan Mang Mang将和Rylands Junior School的孩子们一起排练创新舞蹈，该舞蹈将中国传统民间舞蹈和现代舞蹈融为一体。学生们将于1月28日星期六上午11:15在Beeston Square的庆祝活动中，和1月29日星期日在Lakeside最后一场演出中表演这个新舞蹈。Fan Mang Mang是一位专业舞蹈家、教师、舞蹈设计师，曾在北京舞蹈学院专修传统中国舞。我们期待着和她相会在2012年，和我们一起庆祝2012伦敦奥运会成功举办。

来自BARNCROFT DAY CENTRE的PUSH舞蹈 艺术团排练新舞蹈

Push舞蹈艺术团来自Barncroft Day Centre，这些精于学习创新的残疾成年人将于1月和中国舞蹈家Du Dan一起创作、排练一个溶中国舞和现代舞为一体的新舞，并将于1月28日星期六上午10:40在Beeston Square的中国新年庆祝活动中献演。

要了解更多信息，请联系
Broxtowe Arts and Events team

Tel: 0115 917 3695
Email: arts@broxtowe.gov.uk
Web: www.broxtowe.gov.uk



2月3日周五 晚上7点
Albert Hall, North Circus Street, Nottingham

诺丁汉大学当代中国学院 (SCCS)、孔子学院 (NCI) 和诺丁汉中国学生学者联合会 (CSSA) 共同推出

2012中国新年联欢会 中国渭南师范大学艺术团精彩献演

票价: 7英镑 (优惠价: 5英镑)
演出时长: 110分钟 (包括中场休息时间)

为了庆祝龙年的到来，诺丁汉大学的学生将加入2012中国新年联欢会演出

来自中国西北地区渭南师范大学的20位演员将为您献上曾获国家和省级奖的精彩节目

节目包括: 中国传统及现代音乐、歌曲、舞蹈、中国京剧、中国武术、书法以及中国乐器演奏。这是一场精彩的演出，必将给您和您全家无限欢乐!

预定: Telephone 0115 8467777



The University of
Nottingham

UNITED KINGDOM · CHINA · MALAYSIA

